

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных участков для размещения дипломатических представительств

Закон Республики Казахстан от 21 июня 2013 года № 108-V

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных участков для размещения дипломатических представительств, совершенное в Минске 14 мая 2012 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о взаимном предоставлении земельных участков для размещения дипломатических представительств

(Вступил в силу 14 мая 2013 года - Бюллетень международных договоров РК 2013 г., № 4, ст. 41)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Беларусь, далее именуемые Сторонами,
в целях укрепления дружественных отношений между государствами Сторон,
осознавая важность обеспечения надлежащих условий пребывания и работы дипломатических представительств Республики Казахстан в Республике Беларусь и Республики Беларусь в Республике Казахстан,
принимая во внимание Венскую Конвенцию о дипломатических сношениях от 18
апреля 1961 года,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Казахстанская Сторона предоставляет Белорусской Стороне в аренду земельный участок площадью 0,86 га в городе Астане по проспекту Р. Кошкарбаева (№ 12) для размещения Посольства Республики Беларусь в Республике Казахстан с установлением арендной платы за пользование указанным участком 1 (один) доллар США в год.

Белорусская Сторона предоставляет Казахстанской Стороне в аренду земельный участок площадью 0,86 га в городе Минске в районе проспекта Победителей – улицы

Орловской для размещения Посольства Республики Казахстан в Республике Беларусь с установлением арендной платы за пользование указанным участком 1 (один) доллар
С Ш А в Г О Д .

Стороны обязуются внести арендную плату единовременно за весь период аренды земельных участков, указанных в настоящей статье, не позднее 90 (девяносто) дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Условия использования земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, определяются договорами аренды земельных участков, которые будут заключены в установленном порядке в соответствии с законодательством государства, на территории которого расположен земельный участок.

Договоры аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, заключаются сроком на 49 (сорок девять) лет и продлеваются путем заключения дополнительных соглашений на последующие 49-летние периоды. Продление действия договоров аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, возможно при условии, что действие настоящего Соглашения не прекращено.

Статья 3

Стороны не могут передавать земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, третьим государствам, юридическим и физическим лицам за плату или безвозмездно без получения письменного разрешения Стороны, на территории государства которой расположен земельный участок.

Статья 4

Здания и сооружения, построенные на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, являются собственностью построившего их государства и могут быть проданы с учетом преимущественного права государства, на территории которого расположен земельный участок, на их приобретение.

Действие настоящего Соглашения в отношении проданного имущества, а также земельных участков, на которых оно расположено, автоматически прекращается с момента передачи права собственности.

Статья 5

При пользовании земельными участками, указанными в статье 1 настоящего Соглашения, а также проведении работ по проектированию, строительству и

эксплуатации зданий и сооружений на этих земельных участках каждая Сторона соблюдает требования, установленные законодательством государства, на территории которого расположен земельный участок.

Статья 6

Стороны гарантируют, что земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, не обременены какими-либо долгами или другими ограничениями, а также в отношении них не предъявлялись любые требования и право реституции. В случае возникновения каких-либо требований с момента вступления в силу настоящего Соглашения, Сторона, на территории государства которой расположен земельный участок, урегулирует такие требования за счет собственных средств.

Статья 7

Земельные участки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, и построенные на них здания и сооружения освобождаются от всех налогов, сборов и других обязательных платежей, взимаемых на территории государства расположения земельного участка, за исключением арендной платы, установленной в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 8

Все расходы на конкретные виды услуг, такие как землеустроительные и топографо-геодезические работы, экспертиза проекта на строительство и строительство зданий и сооружений, а также расходы по их эксплуатации и содержанию, в том числе расходы, связанные с ремонтом электро-, газо-, водо- и теплоснабжением, услуги связи и другие виды обслуживания на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, Стороны оплачивают самостоятельно согласно нормативам и тарифам, действующим в государстве, на территории которого располагается земельный участок

Статья 9

Сторона, предоставляющая земельный участок другой Стороне в соответствии с настоящим Соглашением, за счет собственных средств обеспечивает подведение инженерных сетей и коммуникаций (водо-, теплоснабжение, канализация, электроэнергия, связь и другие) до границ земельного участка, а в пределах границ земельного участка за счет государства Стороны, получающей в аренду земельный участок.

Статья 10

Стороны оказывают друг другу содействие в согласовании и утверждении проектной документации, организации выдачи разрешений на строительство зданий и сооружений на земельных участках, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, при условии обязательного соблюдения Сторонами всех применимых процедур, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 11

Стороны на взаимной основе в соответствии с национальными законодательствами своих государств обеспечивают юридическое оформление права собственности на здания и сооружения и права аренды земельных участков, указанных в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 12

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 13

Все споры, которые могут возникнуть при толковании и выполнении настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем взаимных консультаций и переговоров.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 49 лет с автоматическим продлением на последующие 49-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не позднее, чем за один год до истечения текущего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Минск, 14 мая 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Республики Беларусь*

За Правительство

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан